

УДК 81'373.21:58:[39:008](=161.3)

## Наименования растений в топонимиконе белорусов как составляющая традиционных знаний

Мезенко А.М.

*Витебский государственный университет имени П.М. Машерова*

*Известно, что уже на самых ранних стадиях развития человечества растения были не только источником питания людей, объектом и предметом хозяйственной деятельности, они служили человеку средством избавления от различных болезней; именно с их помощью люди лечили многие заболевания.*

*Целительные свойства растений использовались и используются всеми народами мира. За многие годы своего существования людьми найдены и изучены целебные свойства сотен лекарственных растений, способных помочь при том или ином заболевании.*

*Цель исследования – выявление роли и особенностей функционирования в топонимиконе белорусов наименований растений как составляющей традиционных знаний.*

**Материал и методы.** *Исследование проводилось на основе материалов «Краткого топонимического словаря Белоруссии» В.А. Жучкевича (Минск, 1974). Используются описательный метод (приемы наблюдения, интерпретации, обобщения, классификации), сравнительно-сопоставительный, метод количественной обработки.*

**Результаты и их обсуждение.** *По предназначению растения, название которого легло в основу наименования географического объекта, все топонимы, мотивированные наименованиями растений, подразделяются на три группы: 1) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования в качестве лекарства; 2) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования в качестве лекарства и в качестве еды; 3) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования в качестве лекарства и для хозяйственных нужд.*

*Исследование названий географических объектов, содержащих в своей основе фитонаименования, имеет большое значение для изучения общеупотребительных и территориально закреплённых наименований растений, поскольку именно такие названия часто оказываются этимологически затемненными, известными только в составе онимов. Топонимы в этом смысле дают возможность воссоздать физико-географические особенности изучаемой территории, изучить и по возможности использовать культурно-исторический опыт создавшего их народа.*

**Заключение.** *Современный топонимикон белорусов включает заметное количество единиц, образованных от наименований растений и сохраняющих в своих основах информацию не только о самих формах и видах растительности, но и о былых и настоящих возможностях ее использования для лечения, пропитания и хозяйственных нужд, иными словами, для сохранения генетических ресурсов. В топонимию Беларуси оказались вовлеченными исключительно наименования растений, пригодные для лечения болезней, и именно они выступают одной из составляющих традиционных знаний.*

**Ключевые слова:** *лекарственные растения, топонимикон, гидронимы, ойконимы, онимы, традиционные знания, фитонаименования.*

(Ученые записки. – 2018. – Том 27. – С. 131–139)

## The Names of Plants in the Toponymicon of Belarusians as a Component of Traditional Knowledge

Mezenko A.M.

*Vitebsk State University named after P.M. Masherov*

*It is known that even in the earliest stages of human development plants were not only a source of human nutrition, an object and a subject of economic activity, they also served humans as means of getting rid of various diseases; it was with their help that people treated many diseases.*

*Healing properties of plants have been used by all the peoples of the world. For many years of their existence people have discovered and studied the healing properties of hundreds of medicinal plants capable of helping with one or another disease.*

The purpose of the research is to identify the role and performance features of the names of plants in the toponymicon of Belarusians as a component of traditional knowledge.

**Material and methods.** The study was carried out based on materials of the "Brief Toponymic Dictionary of Belarus" by V.A. Zhuchkevich (Minsk, 1974). The methods used were descriptive (observation, interpretation, generalization, classification), contrastive-comparative, and quantitative processing.

**Results and their discussion.** According to the purpose of the plant, the name of which formed the basis for the name of the geographical object, all toponyms motivated by plant names are divided into three groups: 1) toponyms formed from plant names intended for use as medicine; 2) toponyms formed from plant names intended for use as medicine and as food; 3) toponyms formed from plant names intended for use as medicine and for household needs.

Study of the names of geographical objects containing phyto-names as their basis is of great importance for the study of commonly used and territorially fixed plant names, since such names are often etymologically darkened, known only in the composition of onomes. In this respect toponyms make it possible to recreate physiographical features of the studied territory, to study and, if possible, to use cultural and historical experience of the people who created them.

**Conclusion.** The modern toponymicon of the Belarusians includes a significant number of units formed from plant names and preserving in their bases information not only about the forms and types of vegetation themselves, but also about the past and present possibilities of its use for treatment, food and economic needs, in other words – for preservation of genetic resources. Only plant names suitable for treatment of diseases appear to have been involved in the toponymy of Belarus, and such names particularly are one of the components of traditional knowledge.

**Key words:** medicinal plants, toponymicon, hydronyms, oikonims, traditional knowledge, phyto-names.

(Scientific notes. – 2018. – Vol. 27. – P. 131–139)

К помощи лекарственных растений, наделенных самой природой их полезными свойствами и доказавших свою эффективность за время своего существования, кроме народной, нередко прибегает и научная медицина. Современной наукой не только изучается и тщательно проверяется опыт народной медицины, но и пополняется арсенал лечебных средств.

Лекарственными (от лат. *Plantae medicinalis*) в наше время называют обширную группу растений, части которых являются сырьём для получения средств, используемых в народной, медицинской или ветеринарной практике с лечебными или профилактическими целями.

Как свидетельствуют материалы медицинской энциклопедии, растительные лекарственные средства составляют свыше 30% всех лекарственных препаратов, обращающихся на мировом рынке [7].

По данным Международного союза охраны природы (IUCN), к началу 2010 года было описано около 320 тысяч видов растений, из которых лишь одна пятнадцатая часть (21 тысяча видов) используется в медицине [7].

В далекие от нас времена народы, проживавшие на территории современной Беларуси, давая названия освоенным ими географическим объектам, в первую очередь связывали их с особенностями физико-географической среды, в частности с признаками природных явлений, особенностям животного и растительного мира, их хозяйственными функциями, приспособлениями, условиями использования.

Особое место в топонимиконе белорусов (Под топонимиконом вслед за Н.В. Подольской понимаем: 1) словарь или список топонимов, 2) репертуар географических названий [9, с. 132])

принадлежит названиям, мотивированным наименованиями наиболее значимых для человека и коллектива растений. По мнению ономастологов, «актуализация их в языкотворческом акте является не случайной, определенным образом мотивированной, обусловленной социально-психологическими особенностями восприятия мира человеком, уровнем его знаний, нравственной и идеологической ориентацией, характером потребностей и проч. Поэтому во внутренней форме этих производных имен сохранились следы “культурной практики”, корни того коллективного бессознательного, которое лежит в основе архетипа языка любой культуры» [3, с. 15].

Интерес с точки зрения раскрытия определенных аспектов традиционного знания представляют ойконимы и гидронимы, соотносимые с наименованиями деревьев, кустарников, трав, цветов. Несмотря на то, что названия городов, сел и рек претерпевают в процессе своего развития различные изменения, они тем не менее «несут в себе особые, специфические стереотипные идеи, смыслы и представления...» [11, с. 93-94].

Слово *растительность* в Большой Советской Энциклопедии имеет следующую дефиницию: «совокупность растительных сообществ, или фитоценозов, покрывающих земной шар или отдельные его части» (см.: Т. 36, с. 87). Природный растительный покров территории Беларуси составляет 67% и представлен лесной, луговой, болотной, водной типами растительности и посевами культурных растений. Больше всего лесов на Полоцкой, Полесской и Приднепровской низменностях. В долинах рек стелются заливные луга с сочным травостоем. Верховых болот, питающихся атмосферными осадками, больше на севере республики. На них лесная и моховая ра-

стительность. Растительность низинных болот, питающихся грунтовыми водами и находящаяся в основном на Полесской низменности, травяная и кустарниковая. Некоторые растения живут в прибрежной части водоемов, другие – плавают на поверхности воды.

Важно, что в топонимиконе Беларуси нашли отражение названия практически всех перечисленных типов растительности.

Цель исследования состоит в выявлении роли и особенностей функционирования в топонимиконе белорусов наименований растений как составляющей традиционных знаний.

**Материал и методы.** Исследование проводилось на основе материалов «Краткого топонимического словаря Белоруссии» В.А. Жучкевича (Минск, 1974) и личной картотеки автора. Используются описательный метод (приемы наблюдения, интерпретации, обобщения, классификации), сравнительно-сопоставительный, метод количественной обработки.

**Результаты и их обсуждение.** Положив в основу классификации экстралингвистический признак – предназначение растения, название которого легло в основу наименования географического объекта, – все топонимы, мотивированные наименованиями растений, можно подразделить на три группы:

1) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования **в качестве лекарства**;

2) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования **в качестве лекарства и в качестве еды**;

3) топонимы, образованные от наименований растений, предназначенных для использования **в качестве лекарства и для хозяйственных нужд**.

По частоте использования в белорусском топонимиконе на первое место выходит вторая группа. Как правило, названием географического объекта становилось наименование лечебного растения, которое могло использоваться не только *в терапевтических, но и в профилактических целях*. Из всех топонимов данной группы, пожалуй, только название села Бельничского района *Пороховка* (бел. *Парахоўка*), соотносимое с апеллятивом *порховка* (гриб дождевик) [5], может быть условно (поскольку грибы – царство живой природы, объединяющее эукариотические организмы, сочетающие в себе некоторые признаки как растений, так и животных) классифицировано как образованное от названия растения, используемого преимущественно в терапевтических целях: с помощью этого гриба можно избавиться от заболеваний почек, гепатита, дисбактериоза. Лечебные свойства дождевика используются в лечении туберкулеза и опухолей [4].

Преобладающее же большинство топонимов анализируемой группы мотивировано наименованиями растений, части которых, кроме пищевых, могут быть использованы и в терапевтических, и в профилактических целях.

Чаще других географическими названиями становились наименования наиболее типичных сельскохозяйственных культур прошлого: *Бобо'вичи* (*Бабо'вічы*), с. Гомельского р-на, *Бобо'вка* (*Бабо'ўка*) – с. Жлобинского р-на, *Бобо'вня* (*Бабо'ўня*) – сс. Копыльского и др. р-нов (*боб* используется в качестве продукта питания; в народной медицине – как противовоспалительное, мочегонное и вяжущее средство); *Бу'шмици* (*Бу'шмічы*) – с. Каменецкого р-на (название образовано от фамилии Бушмиц. Основа сопоставима с термином *бушма* – брюква, которая обладает бактерицидными и противовоспалительными свойствами и сырье которой добавляют в лекарства от рака легких и прямой кишки); *Горо'ховищи* (*Гаро'хавішчы*) – с. Октябрьского р-на, *Горо'ховка* (*Гаро'хаўка*) – с. Бобруйского р-на. *Горо'хово* (*Гаро'хава*) – с. Калинковичского р-на (названия, производные от основы *горох*. В топонимии связаны с фамилиями. Горох всегда был самым популярным из бобовых растений, не требующим сложной кулинарной обработки. Кроме того, давно известны целебные свойства гороха: снижает риск развития онкологических заболеваний, стимулирует процессы регенерации в тканях и органах др.); *Жи'тин* (*Жы'цін*), вар. *Жи'тино* – сс. Жабинковского, Осиповичского и др. р-нов; *Жи'тлин* – с. Ивацевичского р-на; *Жи'тковичи* – г., райцентр Гомельской обл. Названия образованы от основы *ж и т о* – рожь. В топонимии от фамилий. Рожь – это злаковая зерновая культура, которая является уникальным продуктом для правильного диетического питания и в то же время является источником витаминов и минералов, необходимых человеку; лечит, предотвращая камни в желчном пузыре, используется при бессоннице, для лечения радикулита и т.п.

Наименование этой сельскохозяйственной культуры лежит в основе также таких топонимов, как *Аржа'ница* (*Аржа'ніца*, вар. *Аржані'ца*) р., пр. Березовки, сист. Западной Двины; *Роже'вщина* (*Ражэ'ўшчына*) – с. Верхнедвинского р-на; *Ро'жище* (*Ро'жышча*) – с. Осиповичского р-на; *Рожно'е* (*Ро'жнае*) – с. Дрогичинского р-на; *Ро'жно* (*Ро'жна*) – с. Лепельского р-на.

Названия *Ре'пки* (*Рэ'пкі*) – с. Рогаческого р-на; *Ре'пище* (*Рэ'пішча*) – сс. Дятловского, Кличевского, Речицкого и др. р-нов; *Ре'пля* (*Рэ'пля*) – с. Волковысского р-на; *Ре'пники* (*Рэ'пнікі*) – с. Лидского р-на запечатлели еще одну из наиболее типичных сельскохозяйственных культур прошлого – репу, которую на Руси называли вторым хлебом. В наши дни она уже



почти исчезла из обихода, но применяется и в кулинарии, и в народной медицине. Блюда из овоща полезны при сахарном диабете, атеросклерозе, подагре, полиартрите, ожирении, поскольку в состав корнеплода входят вещества, необходимые для поддержания нормальной жизнедеятельности человеческого организма.

Названия **Ма'ковище** (Ма'кавішча) – сс. Каменецкого и Узденского р-нов; **Ма'ковни** (Ма'каўні) – с. Могилевского р-на; **Ма'ковье** (Ма'каўе) – сс. Борисовского, Глубокского, Гомельского р-нов и др., обозначающие места бывших посевов мака, имеют в своих основах корень *мак*, наименование культуры, которая в прошлом занимала гораздо большее место, чем сейчас. Широкое распространение имели маковки, маковое молоко с овсяным киселем, маковая начинка. Мак – не только красивое декоративное растение, но и эффективное лекарственное средство, зрелые семена которого обладают многими полезными свойствами, в частности способствуют сопротивляемости организма раковым клеткам различной этиологии, обладают сильным снотворным эффектом и др.

От имени зерновой культуры *ячменя*, о лечебных и полезных свойствах зерен которого известно очень давно (установлено, что отвары на ячменной основе обеспечивают смягчающее, спазмолитическое, противовоспалительное и общеукрепляющее действие), образованы названия **Я'чево** (Я'чава) – с. Слуцкого р-на; **Я'ченка** (Я'чанка) – с. узденского р-на; **Я'чное** (Я'чнае) – сс. Калинковичского, Логойского и др. р-нов; **Ячме'нишки** (Ячме'нішкі) – с. Браславского р-на.

В качестве основ оставили свои следы в топонимии и наименования травянистых растений, в том числе и сорных, части которых применяются для лечения и для еды. Например, имя реки, притока Сожа системы Днепра лежит в основе названий села **Ло'бжа** (Ло'бжа) Климовичского р-на и села Чериковского р-на, также реки, притока Сожа системы Днепра **Ло'бча**. В.Н. Топоров и О.Н. Трубачев считают названия балтийскими; В.А. Жучкевич видит все основания наблюдать в них трансформацию от славянского *лебеда*, древнерусского л о б о д а (растение) [5, с. 205]. Пользуясь особой популярностью в вегетарианской кухне (овощные супы, щи, пюре, котлеты, хлеб надолго сохраняют чувство сытости за счет богатого содержания белка в растениях), лебеда используется при болезнях печени; в лечении заболеваний легких; при патологии мочевыделительных органов; при ушибах (уменьшает отечность, боль и воспаление); при воспалении суставов; для нормализации работы сердца и профилактики инфаркта миокарда.

По мнению В.А. Жучкевича, не исключена возможность связи с основой *лебеда* (расте-

ние) названий сел **Лебеди'нец** (Лебядзі'нец) Шарковщинского р-на; **Лебе'дники** (Лябе'днікі) Бельничского р-на; притока Немана **Лебёдка** (Лябёдка) [5, с. 197].

В основе названий реки, притока Березины Днепровской, Днепра, Ведрича, сел **Крапи'венка** (Крапі'венка), **Крапи'вна** (Крапі'ўна), **Крапи'вники** (Крапі'ўнікі) Шарковщинского р-на; **Крапи'вница** (Крапі'ўніца) – Свислочского р-на; **Крапи'вно (е)** (Крапі'ўна (е)) – Оршанского р-на – название растения крапивы, которое используется в пищу и способно в целом оказывать укрепляющее свойство на иммунитет человека – противостоять вирусам и бактериям, внешним неблагоприятным факторам, кислородной недостаточности. Витамин К наделяет траву способностью останавливать кровотечения, улучшать свертываемость крови, интенсивнее заживлять раны.

Топонимы **Укро'пово** (Укро'пава) (село Молодечненского р-на), **Укропя'нка** (Украпя'нка) (село Сморгонского р-на) содержат в своем составе одну и ту же основу *укроп*, называющую растение-приправу и в то же время используется в традиционной и нетрадиционной медицине; служит антиоксидантом; обладает обеззараживающими свойствами; способствует устранению зуда; снимает усталость глаз; успокаивает нервную систему.

Производящей для ряда белорусских топонимов стала основа наименования растения *папоротник*: см. **Па'поротки** (Па'параткі) – с. Краснопольского р-на; **Па'поротная** (Па'паратная) – с. Костюковичского р-на; **Па'поротно** (Па'паратна) – с. Витебского р-на; **Па'поротное** (Па'паратнае) – с. Жлобинского р-на. Во многих разновидностях этого растения содержится белок, который по своему составу и свойствам близок к показателям этого вещества в зерновых культурах. Поэтому он легко усваивается человеческим организмом. Известно, что растение входит в рацион жителей Дальнего Востока, Кореи и Японии. По данным медиков, употребление его в пищу способствует правильному формированию скелета, нормализует обмен веществ, приводит в норму нервную систему, повышает работоспособность человека, выводит из организма радионуклиды, улучшает работу эндокринной системы.

В основе более десятка топонимов – **Хме'левка** (Хме'леўка) – сс. Минского, Толочинского и др. р-нов; **Хме'лино** (Хме'ліна) – с. Рогачевского р-на; **Хме'лище** (Хме'лішча) – с. Малопрітского р-на; **Хмельни'к** (Хмяльні'к) – сс. Бешенковичского и Городокского р-нов; **Хмельница** (Хмяльні'ца) – с. Слонимского р-на; **Хмельно'е** (Хмяльно'е, вар. Хмяляве'ц) – с. Жлобинского р-на; **Хме'лево** (Хме'лева) – с. Жабинковского р-на; **Хме'лёвщина** (Хмяле'ўшчына) – с. Докшицкого р-на; **Хмельни'цкое** (Хмяльні'цкае) – сс. Браславского и Шумилинского р-нов – название растения *хмель*.

И это неслучайно: используя для приготовления различных блюд, напитков и выпечки, *хмель* давно применяют в народной медицине, и основное его свойство – это успокаивающее и болеутоляющее. Его рекомендуют использовать при гастрите, заболеваниях мочевого пузыря и почек, переутомлениях и неврозах. Из цветков хмеля готовят отвар, который применяют при раке желудка, легких и отеках. Настой из хмеля помогает при лечении простуды, водянки, малярии и ухудшении зрения. Вероятно, поэтому наименование этого растения стало основой для многочисленных топонимов.

Топонимы нередко хранят в качестве своих основ наименования плодов определенных деревьев. Так, например, гидронимы *Орехи* (*Арэхі*), *Ореховое* (*Арэхавое*), *Ореховно* (*Арэхавуна*) в Городокском районе, а также ойконимы Борисовского и Мядельского районов *Лецины* (*Ляшчыны*), *Лецинск* (*Ляшчынск*) в своих основах содержат бывшие апеллятивы *орех*, *лещина*, обозначающие богатые белком и другими полезными питательными веществами плоды этих кустарников, широко применяемые в народной медицине для лечения атеросклероза, варикоза, малярии, простотита, гипертонии, заболеваний почек, рахита, а также для профилактики и повышения иммунитета, укрепления мышц. К их числу следует отнести названия реки и притоков Прони, Беседы системы Сожа, сел Горецкого, Жлобинского, Славгородского и других районов *Ректа* (*Рэкта*), также с. *Рекотка* (*Рэкатка*), реки и притока Днепра *Рекотун* (*Ракатун*), с. *Рекста* (*Рэкта*) Лидского, Зельвенского и других районов, в которых В.Н. Топоров и О.Н. Трубаев предполагали основы, близкие к латышскому *riekstis* – орех [10].

Несмотря на то, что для лечения и профилактики заболеваний с древности применяют не только желуди, но и кору, листья, ветки дуба, среди названий географических объектов закрепилось прежде всего наименование плода дуба – жёлудя, см.: **Желудо'к** (Жалудо'к) – г.п. Щучинского р-на (в некоторых документах Жолудок). И это объяснимо: у желудя уникальные кулинарные свойства, в качестве продукта питания и лечебного средства он был известен еще 5000 лет назад.

Из плодов садовых деревьев в белорусском топонимике не нашли отражение лишь три. Так, название села Крупского р-на **Игру'шка** (Игру'шка) содержит в своей основе наименование древесной породы и включает в состав начальное и протетическое. Плоды груши – продукт питания, который, благодаря входящим в его состав эфирным маслам, укрепляет иммунитет, борется с инфекциями и воспалениями и даже способствует выходу из депрессии. Название села Мозырского р-на **Мирабе'ли** (Мирабе'лі) соотносится с наименованием желтоплодного сорта мелкой сли-

вы, растения, плоды которого, кроме прекрасных вкусовых качеств, обладают и великолепными лечебными свойствами, заключающимися в высоком содержании в его составе необходимых витаминов, макро- и микроэлементов. Названия же реки, озера, городского поселка Шумилинского р-на **О'боль** (О'баль), села Городокского р-на; сел **Оболя'нка**, **Обо'льцы**, **Оболя'ны** Браславского р-на являются производными от литовской основы *obelis* – яблоня, плоды которой – это кладезь витаминов группы В, витаминов Е и С.

Менее представлены топонимы данной группы, образованные от наименований ягод. К ним относятся названия **Гарбузы'** (Гарбузы') – с. Дзержинского р-на (являясь ягодой, применяемой в пищу, арбуз используется для очистки печени и оказывает вспомогательное действие в борьбе с разными заболеваниями); **Черни'ца** (Чарні'ца), вар. Черни'цы – реки, притоки ПлиССы, Цны, Березины Днепроvской и др., также села Докшицкого, Лепельского и других районов; Черни'чное (Чарні'чнае) – с. Копыльского р-на, в основе которых название ягоды ч е р н и к и (по-белорусски чарніцы), обладающей противогрибковыми свойствами, полезной при гиповитаминозе, а также насыщающей организм полезными питательными фитонутриентами, необходимыми для повышения иммунитета.

В.А. Жучкевич не исключает возможности связи топонимов **Брусы'** (Брусы') – села Мядельского р-на; Бруся'та (Бруся'та) – реки, притока Березины системы Днепра, с устаревшим названием ягоды *брусы* (брусники) [5, с. 38], помогающей предотвращать ряд недугов.

Еще реже названиями географических объектов становились наименования грибов. Например, в основе топонимов **Оба'бье** (Аба'б'е) – озера и села Браславского р-на – название гриба подберезовика *обабок*, у которого отмечают антиоксидантную активность, а также положительное воздействие на слизистые оболочки и кожу. Поскольку в подберезовике немало фосфорной кислоты, его считают ценным продуктом для опорно-двигательной системы.

Не менее многочисленны топонимы, образованные от наименований растений, используемых исключительно в лечебных целях.

Заметной особенностью единиц данной группы является их мотивация наименованиями травы. Как свидетельствует проведенный анализ, топонимами становились прежде всего наименования трав, препараты из которых характеризуются следующими свойствами: *противовоспалительными, антисептическими и ранозаживляющими*

Так, названия реки, являющейся притоком Бобра **Осо'ка** (Асо'ка), также села в Пуховичском р-не повторяют наименование растения осоки,

которое с незапамятных времен используется в качестве противовоспалительного, смягчающего, откашливающего, налаживающего обмен веществ, а также общеукрепляющего средства. И сейчас это растение пользуется популярностью в народной медицине.

В основе названия сел **Ру'та** (Ру'та) Кареличского и **Руть** (Руть) Чашникского р-нов – наименование многолетнего травянистого растения руты, являющегося противовоспалительным средством, отвары и настои из которого оказывают антибактериальное воздействие на организм, используется как общеукрепляющее и тонизирующее средство.

Топоним **Трипу'тня** (Трипу'тня) Круглянского р-на является производным от имени растения *трипутник*, которое обладает яркими ранозаживляющими свойствами.

Названия сел **Хво'шно** (Хво'шна) Городокского, **Хвощёво** (Хвашчо'ва) Глубокского и **Лепельского** р-нов, **Хвощёвка** (Хвашчо'ўка) Хойникского районов имеют в своем составе основу *хвощ*, наименование растения, препараты из которого характеризуются большим спектром положительных действий: противомикробным, кровоостанавливающим, противоглистным, мочегонным, спазмолитическим, вяжущим, отхаркивающим, антисептическим, общеукрепляющим, ранозаживляющим.

По мнению В.А. Жучкевича, как производное от наименования лекарственного растения сокирки можно рассматривать и названия сел **Ивьевского** и **Островецкого** районов **Кирве'ли** (Кірве'лі) / варианты Ки'рвели, Керве'ли, Карве'ли, восходящие к основебалтийского происхождения *kirveliai* [5, с. 158];

*болеутоляющими и успокаивающими*

Топонимы **Конопелька** (Канапелька) – с. Лельчицкого р-на; **Конопельчицы** (Канапельчыцы) – с. Толочинского р-на; **Конопля'ца** (Канопля'ца) – с. Рогачевского р-на; **Конопля'нўна** (Канопля'ншчына) – сс. Браславского и Глубокского р-нов содержат в своей основе наименование сельскохозяйственной культуры конопля – растения, наделенного достаточно мощным болеутоляющим действием и используемого для лечения огромного количества различных заболеваний.

В основе топонима **Кукли'** (Куклі') Вороновского р-на; **Ку'кличи** (Ку'клічы) Свислочского и Чечерского р-нов; **Кукля'ны** (Кукля'ны) Поставского р-на; **Ку'колевка** (Ку'калеўка) Червенского р-на – название растения куколя, используемого в народной медицине в качестве снотворного и ранозаживляющего средства *при онкологических заболеваниях*

*Например, как свидетельствуют исторические источники [1, с. 2], топоним Вихра' (Віхра',*

варианты **Ве'хра** (Вяхра'), служащий для названия реки, являющейся притоком Сожа, система Днепра), в XV в. имел форму **Вехра** [1, с. 2], что дало основание В.А. Жучкевичу, в отличие от В.Н. Топорова и О.Н. Трубачева, сопоставлять название не с основой *вихрь, вихра* [10, с. 217], а с более ранней формой **Вехра**; с учетом этого название становится сопоставимым с именем зонтичного растения *вех* или *вехар* (цикута), образующего заросли вдоль русел рек и применяемым издавна в народной медицине для лечения онкологических болезней;

*при нарушениях обмена веществ и борьбе с аллергией*

Названия сел **Во'лчин** (Во'ўчын) Каменецкого р-на; **Волчки'** (Ваўчкі') Вилейского, Глубокского и др. р-нов; **Во'лчковичи** (Во'ўчкавічы) Минского р-на имеют одну и ту же основу – *волк*, но происхождение их различно: от фамилий (Волчки, Волчкович), которые могли соотноситься с прозвищами, образованными непосредственно от названия животного, но чаще от зарослей череды (по-белорусски *ваўчки*). Трава череда обладает противовоспалительным, противоаллергическим действием, является кровоочистительным средством благодаря наличию большого количества биологически активных веществ, поэтому широко применяется при кожных заболеваниях, различных формах диатеза, сопровождающихся сыпью аллергического характера, особенно у детей, фурункулезе, ею лечат нейродермиты, экземы, псориаз, себорею головы.

Приведенная классификация крайне условна, поскольку препараты, приготовленные из большинства трав, имеют очень широкий спектр действия.

Это замечание относится и к наименованиям кустарников, ставших основами топонимов. Препараты из них могут использоваться как

*противовоспалительное, дезинфицирующее, противовирусное средство*

Так, в основах названий сел **Круши'нка** (Крушы'нка) Бобруйского, **Кру'шино** (Кру'шына) Столинского, **Круши'новка** (Крушы'наўка) Рогачевского, **Кру'шники** (Кру'шнікі) Мозырского и Солигорского р-нов – наименование растения крушины, ягоды и кора которой используются как в традиционной, так и в народной медицине. Всем известно ее антибактериальное действие, экспериментально доказано наличие противовирусного эффекта.

С термином *олешня*, обозначающим ольховую поросль, связано происхождение топонимов **Оле'шники** (Але'шнікі) Логойского и **Оле'шня** (Але'шня) Рогачевского р-нов. Препараты из ольхи обладают противовоспалительным, вяжущим и дезинфицирующим свойствами, которые издавна используют в народной медицине. Ле-



тучие фитонциды коры и листьев ольхи, как известно, губительно действуют на некоторые виды простейших:

*при заболеваниях дыхательной системы*

От устаревшего названия осинового порося – *осьё* – образованы топонимы **Осьё** (Ассё) Лепельского и Чашникского р-нов; **О'сники** (Во'сьнікі) – Гродненского р-на. Благодаря целебным свойствам почек, коры, листьев, осина стала отличным помощником в терапии множества заболеваний, в том числе воспаления легких, туберкулеза, язв, геморроя, зубной боли, ожогов, проблем желудочно-кишечного тракта, депрессии, болезней кожи.

В основе топонимов Логойского, Глусского, Смолевичского и других районов **Кольо'га** (Калю'га), по мнению В.А. Жучкевича, – название-термин со смысловым значением «котловина, пониженное переувлажненное место, реже колея». «В прошлом, пишет автор в “Кратком топонимическом словаре Белоруссии”, примерно то же смысловое значение имели слова *к а л у г а*, *к о л у ж а*. Слова изредка встречаются и в современном языке (в Центральном Полесье и Днепровско-Березинском междуречье). От термина *к о л ю г а* или *к а л у г а* происходит и название растения *к а л у ж н и ц ы*; *к а л у ж а* – также один из видов ивы, идущей на производство корзин» [5, с. 169]. Растение широко используется в медицине, поскольку помогает при заболеваниях дыхательной системы (астме, коклюше, лихорадке, бронхите), имеет болеутоляющие, мочегонные, противовоспалительные и противосудорожные, сильные антибактериальные свойства.

Основы топонимов **Раки'тинка** (Раки'цінка) Мстиславского, **Раки'тница** (Раки'тніца) Жабинковского, **Раки'тно** (Раки'тна) Лунинецкого, **Раки'товщина** (Раки'таўшчына) Докшицкого, **Раки'ты** (Раки'ты) Поставского р-нов так или иначе (непосредственно или через антропонию) связаны с наименованием растений *раkitник* и *раkitа*, широко применяемым в народной медицине как действенное средство от сильного кашля, их рекомендуют употреблять при бронхиальной астме. Поскольку биологически активные вещества, входящие в состав раkitника, способны стимулировать сердечную мышцу, отвары и настои растения пьют и в качестве кардиотонического средства;

*при болях сердца*

Растение *калины* оставило свой след в топонимии края: **Кали'новая** (Кали'навая) – сс. Мёрского р-на (до 1964 г. – Блошники) и Могилевского (до 1964 г. Требухи) р-нов, **Кали'новка** (Кали'наўка) – сс. Житковичского, Дубровенского, Гомельского и других р-нов. Ягоды *калины* красной и обыкновенной полезны для сердца;

*для лечения раковых заболеваний*

Например, в основе топонима **Ильмо'вики** (Ильмо'вікі) Мёрского р-на – наименование растения *ильм*, *ильмовик* – заросли ильма. Известно, что рецепты из коры ильма для лечения **раковых заболеваний, кровотечений, пролежней** присутствуют в народной медицине разных народов, в том числе и белорусов.

Названия реки и озера в Витебском районе **Серокоро'тня** (Серакаро'тня) образованы от диалектного имени древесной породы серокорь (вид тополя – *Populus nigra*), то же, что и осокорь. Почки чёрного тополя очень богаты биологически активными веществами, обладающими бактерицидными, противовоспалительными, антиаллергическими, мочегонными, болеутоляющими и антисептическими свойствами.

В народной медицине настойку и экстракт почек рекомендуют принимать внутрь при злокачественных опухолях, туберкулёзе, ревматизме, подагре, цинге, ишиасе, перемежающейся лихорадке, заболеваниях мочевого пузыря.

**В топонимии Беларуси непосредственно или через антропонию нашли отражение и мальвоцветные.**

Так, в Логойском районе зарегистрирован топоним **Калачи'** (Калачы'), который через фамилию [2, с. 171] связан с именем растения *калач* (*Alchemilla L.*). В народной медицине настой цветков или листьев этого растения назначают при простудных заболеваниях, поносах, воспалительных процессах в желудке, кишечнике и в дыхательных путях.

Кроме указанных, в топонимии Беларуси нашли отражение также растения, предназначенные для использования **в качестве лекарства и для хозяйственных нужд.**

Наименования растений, ставших основами топонимов, обладают целым рядом хозяйственно ценных биологических свойств, что обуславливает их широкое применение в строительстве, промышленности, сельском хозяйстве в качестве: а) материала – строительного, теплоизоляционного, упаковочного, дизайнерского, кулинарного и т.д.; б) топлива; в) удобрения; г) корма для скота.

По частоте использования в топонимии первую позицию занимают единицы группы а). Топонимы в своих основах сохраняют богатую информацию о тех растениях, которые не только помогают избавиться от определенных недугов, но пригодны

*в строительстве*

Так, основах гидронимов и ойконимов **Сосни'ца** (Сасні'ца) – реки, притока Березины Днепровской и Западной Двины; **Сосно'вка** (Сасно'ўка) – р., приток Остера, сист. Сожа; **Со'сны** (Со'сны) – сс. Любанского и Минского р-нов; **Чёрная Сосна'** (Чорная Сасна') – с. Мстиславского р-на; **Соснеги'** (Саснягі') –

с. Лепельского р-на; **Со'сница** (Со'сніца) – с. Полоцкого р-на; **Сосно'вица** (Сасно'віца) – с. Краснопольского р-на; **Сосно'вщина** (Сасно'ўшчына) – вар. Со'сенка, с. Вилейского р-на; **Сосно'вка** (Сасно'ўка) – сс. Витебского, Глубокского и др. р-нов; **Сосня'ны** (Сасня'ны) – с. Бешенковичского р-на. – название дерева *сосна*; топонимы **Хво'йна** (Хво'ная) – с. Петриковского р-на; **Хво'йно** (Хво'йна) – с. Могилевского р-на; **Хво'ево** (Хво'ева) – с. Несвижского р-на; **Хвое'нск** (Хвае'ск) – с. Житковичского р-на; **Хво'йники** (Хво'йнікі) – с. Червенского р-на; **Хво'йница** (Хво'йніца) – с. Кировского р-на; **Хво'йное** (Хво'йнае) – с. Хойникского р-на; **Хо'йники** (Хо'йнікі) – г., райцентр Гомельской обл.; **Хо'йно** (Хо'йна) – с. Пинского р-на образованы от белорусского названия сосны – *хвоя, хвойник*; топонимы **Я'сень** (Я'сень) – сс. Осиповичского, Пружанского и др. Р-нов; **Я'сени** (Я'сені) – с. Брагинского р-на; **Я'сенка** (Я'сенка) – с. Краснопольского р-на; **Ясене'ц** (Ясяне'ц) – р., пр. Словечны, сист. Припяти, также сс. Барановичского, Ганцевичского и др. р-нов; **Я'сеновка** (Я'сенаўка) – с. Каменецкого р-на. содержат в основе название древесной породы – *ясень*; предположительно к балтийской основе наименования этого же дерева *ohsis, ūosis* – 'ясень' относит В.А. Жучкевич и топонимы **Уса'** (Уса') – вариант Усса' – р., пр. Березины и Немана, также сс. Дзержинского и Узденского р-нов [5, с. 385]. Все обозначаемые данными основами деревья находят самое широкое применение в строительстве; кроме того, вещества, содержащиеся в сосне и ясене, наделяют их массой целебных свойств. Препараты из этих растений способствуют лечению многих болезней;

*в промышленности и народных промыслах*

Так, в основах гидронима **Стру'сто** (Стру'ста) – оз. в Браславском р-не, – образованного отлитовской основы *strūstas* – 'тростник'; **Едли'н** (Ядли'н) – с. Пуховичского р-на; **Едлино'** (Ядлино') – с. Березинского р-на; **Едло'вичи** (Ядло'вічы) – с. Браславского р-на, образованного от белорусского названия растения можжевельника – *едла, ядловец*, хранятся наименования растений, используемых при изготовлении картона, бумаги, карандашей.

В основах ойконимов **Черетя'нка** (Чараця'нка) – сс. Гомельского и Житковичского р-нов, образованных от белорусской основы *ч а р о т* (камыш – *ScirpusL.*); **Шелохо'во** (Шалахо'ва) – оз. в Лёзненском р-не, производное от слова *шелохы* – 'камыш', – наименования растений, используемые для плетения различных изделий, в том числе хозяйственных сумок, корзин, циновок, ковриков, а также для декоративной отделки плетёных изделий из лозы.

Основу топонимов Горецкого, Сенненского и других р-нов **Ря'сна** (Ра'сна) В.А. Жучкевич со-

относит с белорусским названием растения *росянки – рясна* (*DroseraL.*), которое используется в кулинарии [5, с. 331]:

*для теплоизоляции и упаковки*

Например, в качестве теплоизоляционного, упаковочного материала используются стебли озерного камыша, основа белорусскоязычного наименования которого – *чарот* – зафиксирована в топониме **Чаро'т** (Чаро'т) Буда-Кошелевского р-на;

*для оформления альпинариев и других дизайнерских проектов*

Наименование дерева осокоря (*Populus nigraL.*), характеризующегося широким применением в озеленении населенных пунктов, лесном хозяйстве, защитном лесоразведении, рекультивации нарушенных ландшафтов, а также в медицинских целях, усматривает В.А. Жучкевич в основе топонима **Ясоко'рь** (Ясако'р) Буда-Кошелевского р-на [5, с. 420]. При этом проблематичным представляется соотнесение названным ученым топонимов **Крупа'** (Крупа'), **Кру'пец** (Кру'пец), **Круп'ца**, **Кру'пкис** основой названия растения *крупка* (*DryabaL.*), используемого как почвопокровное, а также для оформления альпинариев.

Не только наименования растений, используемых в качестве строительного, промышленного материалов, но также наименования растений, применяемых для корма животных, могли быть положены в основу топонимов: так, топонимы **То'поль** (То'паль) – с. Березинского р-на; **Топол'ішки** (Тапал'ішкі, вар. Тапо'лішкі) – с. Щучинского р-на – в основе имеют название дерева *тополь*, побеги с листьями которого служат веточным кормом для скота. В основе топонимов **Костри'ца** (Ко'стрыца, вар. Кастры'ца), вар. Ко'стрицы – сс. Борисовского, Лепельского и др. р-нов; **Ко'стричи** (Ко'стрычы) – с. Кировского р-на; **Ко'стричка** (Ко'стрычка) – р., пр. Ольсы, сист. Березины Днепроvской – название травянистого растения *кострица* (*Festuca*), довольно часто встречающегося в лесах и на лугах, большая часть видов которого относится к кормовым растениям. Кострица луговая и кострица тростниковая используются также для устройства газонов.

Топонимы **Смилги'** (Смілгі') – с. Островецкого р-на; **Смилги'ни** (Смілгі'ні) – с. Вороновского р-на, – имеющие отантропонимное происхождение, образовались путем трансонимизации фамилии, являющейся производным от балтийской основы *smilga* – 'мятлик' (*PoaL.*), растения, являющегося сенокосным или пастбищным кормовым. Считается лучшей травой для свиней и птиц.

Информацию о возможности использования определенного растения в качестве топлива сохраняют такие названия географических объектов, как **Усо'мля** (У'самля) –



оз. и с. Полоцкого р-на; Уса'я (Уса'я) – оз. и с. Ушачского р-на. По данным белорусских топонимистов, названия даны по имени растения *усяя*, *усоми* – ‘русалкины волосы’ (*HydrillaRich.*) [5, с. 386], которое с успехом используется для удобрения полей и огородов, а также для корма некоторых домашних животных, в частности свиней; **Химы'** (Хі'мы) – сс. Бобруйского, Рогачевского и Оршанского р-нов; Химно'е (Хі'мнае) – с. Осиповичского р-на; Химе'ц (Хіме'ц) – с. Толочинского р-на. Названия также балтийского происхождения от основы *kiminas* – мох. Мхи после отмирания дают залежи торфа, который используется как топливо или удобрение.

Топонимы, отразившие наименования растений или их частей, достаточно часто *используемые для удобрения* грунта, также имеются в топонимиконе белорусов. К ним можно причислить гидронимы **Боти'вля** (Баты'ўля) – р., пр. Словечны, сист. Припяти и **Бо'тча** (Бо'тча) – р., пр. Свислочи, сист. Березины Днепровской, соотносимые с основой *ботва* – зеленая часть растения.

**Заключение.** Таким образом, исследование названий географических объектов, содержащих в своей основе фитонаименования, имеет большое значение для изучения общеупотребительных и территориально закреплённых наименований растений, поскольку именно такие названия часто оказываются этимологически затемненными, известными только в составе онимов. Топонимы в этом смысле дают возможность воссоздать физико-географические особенности изучаемой территории, изучить и по возможности использовать культурно-исторический опыт создавшего их народа.

Анализ имеющегося в нашем распоряжении материала свидетельствует, что современный топонимикон белорусов включает заметное количество единиц, образованных от наименований растений и сохраняющих в своих основах информацию не только о самих формах и видах растительности, но и о былых и настоящих возможностях ее использования для лечения, пропитания и хозяйственных нужд, иными словами, для сохранения генетических ресурсов.

Нельзя не обратить внимания на то, что в топонимии Беларуси оказались вовлеченными исключительно наименования растений, пригодные

для лечения болезней, и именно они выступают одной из составляющих традиционных знаний.

Изучение топонимикона белорусов свидетельствует о том, что в названиях географических объектов исследуемой территории отразились наиболее значимые для человека и коллектива растения, лечебный и хозяйственный опыт населения, культура белорусского народа и его соседей.

## Литература

1. Белорусский архив древних грамот. – СПб, 1824.
2. Бірыла, М.В. Беларуская антрапанімія / М.В. Бірыла. – Мінск, 1969. – 508 с.
3. Вендина, Т.И. Средневековый человек в зеркале старославянского языка / Т.И. Вендина. – М.: Индрик, 2002. – 336 с.
4. Гриб порховка // Режим доступа: <http://xcook.info/product/grib-porhovka.html>. – Дата доступа: 18.07.2018.
5. Жучкевич, В.А. Краткий топонимический словарь Белоруссии / В.А. Жучкевич. – Минск: Изд. БГУ, 1974. – 448 с.
6. Лекарственные растения // Режим доступа : <http://www.medical-enc.ru>. – Дата доступа 16.07.2018.
7. Лекарственные растения // Режим доступа : <https://ru.wikipedia.org/wiki>. – Дата доступа : 15.07.2018.
8. Осока: применение в народной медицине // Режим доступа : <http://agronomwiki.ru/osoka-primenenie-v-narodnoj-medicine.html>. – Дата доступа 25.07.2018.
9. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. / Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988. – 192 с.
10. Топоров, В.Н. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья / В.Н. Топоров, О.Н. Трубачев. – М., 1962. – 271 с.
11. Щербак, А.С. Особенности картографирования ономастической лексики (на материале Тамбовской области) / А.С. Щербак // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2006 / ин-т лингв.исслед. – СПб., 2006. – С. 92-100.

## Принятые сокращения

- г. – город;  
г.п. – городской посёлок;  
др. – другие, другое;  
ж.-д.ст. – железнодорожная станция;  
оз. – озеро;  
пр. – приток;  
р. – река;  
р-н, р-на, р-нов – район, района, районов;  
с. – сельское поселение, в том числе деревня, село, хутор.  
сс. – то же, множественное число;  
сист. – система (реки).

Поступила в редакцию 17.12.2018 г.